

MTL.

Ministère des Affaires Économiques
- 173 JUN 1960
Transmis à M. <i>Coordination (2)</i>
Overgemaakt aan de R.

L.7088/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e april 1960 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een "voorontwerp van wet, de intrekking van de wet van 31 maart 1920, betreffende de uitvoering der bepalingen van het Vredesverdrag van Versailles, in verband met de levensverzekeringsovereenkomsten en de ontbinding van de Dienst voor beheer en vereffening beogend", heeft de 20e mei 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 1er avril 1960, d'une demande d'avis sur un "avant projet de loi portant abrogation de la loi du 31 mars 1920 sur l'exécution des clauses du Traité de paix de Versailles relatives aux contrats d'assurance sur la vie et dissolution de l'Office de gestion et de liquidation", a donné le 20 mai 1960 l'avis suivant :

Gebruikmakend van de door het Verdrag van Versailles geboden mogelijkheid (Deel X, afdeling V, toevoegsel III, § 12), heeft België bij de wet van 31 maart 1920 de levensverzekeringscontracten verbroken die door Duitse verzekeringsmaatschappijen met Belgische onderhorigen waren gesloten. Krachtens die wet werden de genoemde contracten overgenomen door de Belgische Regering die de uitvoering ervan aan de Dienst voor beheer en vereffening heeft opgedragen.

Het voorontwerp van wet bedoelt een einde te maken aan het bestaan van de Dienst voor beheer en vereffening die op een door de Koning te bepalen datum zal worden ontbonden.

De Regering is immers van oordeel, dat aan het bestaan van die Dienst eerst definitief een einde kan worden gemaakt nadat hij de eventueel nog verschuldigde sommen heeft uitgekeerd. Opdat de Dienst zijn beheersopdracht eerlang zou kunnen neerleggen, schrijft het ontwerp hem voor in het Belgisch Staatsblad de lijst bekend te maken van de levensverzekeringscontracten die onder de toepassing van de voornoemde wet van 31 maart 1920 vallen en nog niet definitief vereffend zijn. De begunstigten moeten hun rechten op straffe van verval doen gelden binnen zes maanden na die bekendmaking.

De Dienst zal zijn activa likwideren. De gerede gelden worden aan de Staat afgedragen (artikel 3). Terwijl artikel 2 de rechten en verplichtingen van de Dienst overdraagt op de Staat, bepaalt artikel 4 dat "de in het eerste artikel van de voornoemde wet van 31 maart 1920 bedoelde verzekerden op basis van deze wet geen enkel recht op de afgedragen gelden kunnen laten gelden".

.../...

De strekking van die bepaling, die op het eerste gezicht strijdig lijkt met artikel 2, kan worden opgemaakt uit de memorie van toelichting. Volgens de interpretatie van de Regering worden in dat artikel weliswaar bedoeld de rechten en verplichtingen die voor de Dienst voortvloeien uit andere verrichtingen dan verzekering. Dit blijkt evenwel niet uit de tekst van artikel 2 zoals die is gesteld.

De memorie van toelichting wijst erop, dat er een aanzienlijk actief saldo voorhanden is dat grotendeels voortkomt van de omrekening in dollar die bedongen is in de overeenkomsten welke tussen de Belgische Regering en de Duitse verzekeringsmaatschappijen werden gesloten met betrekking tot de overdracht van het deel van het actief van die verzekeringsmaatschappijen dat aan de vernietigde polissen toekwam. Bovendien zij opgemerkt, dat een deel van de verzekeringsnemers met de Duitse maatschappijen verzekeringscontracten hadden aangegaan waarin winstverdeling was bedongen.

Artikel 4 is erop gericht "elke betwisting" te vermijden omtrent de rechten welke degenen in wier contract winstdeling is bedongen, kunnen doen gelden.

In geval van betwisting is het normaal de taak van de rechtbanken uit te maken welke rechten de partijen aan contracten ontleenen. Het gaat niet op dat door de dienst een einde wordt gemaakt aan de verplichtingen van de Staat ingeval deze door contracten mochten gebonden zijn.

.../...

Anderdeels mag men zich niet ontveinzen, dat de mogelijkheid later een winstuitkering ten behoeve van sommige verzekerden te moeten verrichten, de spoedige ontbinding van de Dienst kan beletten. De Staat zou immers zelf, in plaats van de ontbonden Dienst, de nodige ver-richtingen en berekeningen moeten doen.

Om, zoals door de Regering wordt gewild, eer-lang aan het bestaan van de genoemde Dienst een einde te kunnen maken, is het echter niet nodig eventuele ver-plichtingen van de Staat te doen vervallen ; er kan worden volstaan met de bepaling, dat alle vorderingen uit verzekeringscontracten moeten worden ingesteld binnen een korte termijn na verloop waarvan zij vervallen. Die termijnen zouden lopen tegen minderjarigen en onbekwamen.

Blijkens de memorie van toelichting zijn voorts nog vier contracten van levenslange verzekering hangende. Ondanks al zijn opzoeken heeft de Dienst niet kunnen uitmaken of de verzekerden nog in leven dan wel overleden zijn. Die contracten slaan op een gering kapitaal. Als de verzekerden nog leven, zijn de rechten van de begunstigten nog niet ontstaan. Er kan dan ook niet worden bepaald dat deze nog niet ontstane rechten na verloop van een zekere termijn vervallen.

Ter oplossing van die moeilijkheden kan worden bepaald dat, zelfs indien de verzekerde nog in leven is, het kapitaal onmiddellijk kan worden opgevorderd. Daar er voor geen enkel van de vier bedoelde contracten een be-gunstigde is die aanvaard heeft, zou bovendien voorge-schreven kunnen worden, dat het kapitaal aan de ver-zekerde wordt uitgekeerd.

Usant de la faculté qui lui a été reconnue par le Traité de Versailles (Partie X, S.V. ann.III, § 12), la Belgique a mis fin, par la loi du 31 mars 1920, aux contrats d'assurances sur la vie conclus par des compagnies d'assurances allemandes avec des ressortissants belges. En vertu de cette loi, les contrats ont été repris par le Gouvernement belge qui en a confié l'exécution à un office de gestion et de liquidation.

L'avant-projet de loi a pour objet de mettre fin à l'existence de l'Office de gestion et de liquidation. Celui-ci sera dissous à une date qui sera fixée par le Roi.

Le Gouvernement estime, en effet, qu'il ne faut pas mettre fin définitivement à l'existence de l'office avant que celui-ci n'ait payé les sommes qui seraient encore dues. Afin que l'office puisse terminer prochainement sa gestion, le projet prévoit que celui-ci publiera au Moniteur belge la liste des contrats d'assurances sur la vie soumis à l'application de la loi du 31 mars 1920 et non liquidés d'une manière définitive. Les bénéficiaires devront, à peine de déchéance, faire valoir leurs droits dans les six mois de la publication.

L'office procédera à la liquidation de ses avoirs. Les avoirs liquides seront versés à l'Etat (article 3). Tandis que l'article 2 dispose que les droits et obligations de l'office sont transférés à l'Etat, l'article 4 prévoit que "les assurés visés par l'article premier de la loi du 31 mars 1920 précitée ne peuvent, sur base de cette loi, faire valoir aucun droit sur les avoirs transférés".

L'exposé des motifs permet de comprendre la portée de cette disposition qui, à première vue, paraît être en contradiction avec l'article 2. Il est vrai que, selon l'interprétation du Gouvernement, cet article vise-rait les droits et obligations de l'office résultant des opérations autres que celles de l'assurance. Mais pareille interprétation ne découle pas du texte de l'article 2 tel qu'il est rédigé.

L'exposé des motifs signale l'existence d'un solde actif important qui trouve son origine principalement dans une clause de conversion en dollars stipulée dans les transactions conclues entre le Gouvernement belge et les compagnies d'assurances allemandes au sujet du transfert des actifs de ces compagnies attribuables aux polices annulées. Il est à remarquer, en outre, qu'une partie des souscripteurs d'assurances avaient conclu avec des compagnies allemandes des contrats d'assurances comportant des clauses de participation aux bénéfices.

La portée de l'article 4 est "d'éviter toute controverse" sur les droits que peuvent faire valoir les personnes dont les contrats contiennent des clauses de participation aux bénéfices.

C'est normalement aux tribunaux qu'il appartient, en cas de contestation, de déterminer les droits que des contrats confèrent aux parties. Il ne conviendrait pas que ce soit la loi qui mette fin aux obligations de l'Etat, pour le cas où celui-ci serait tenu en vertu des contrats.

.../...

On ne peut se dissimuler, d'autre part, que le risque de devoir procéder ultérieurement à une distribution des bénéfices à certains assurés pourrait être de nature à empêcher la dissolution prochaine de l'office. L'Etat devrait, en effet, procéder lui-même, à la place de l'office dissous, aux opérations et aux calculs nécessaires.

Pour pouvoir réaliser l'intention du Gouvernement de mettre fin prochainement à l'existence de l'office, il n'est toutefois pas nécessaire de supprimer les obligations éventuelles de l'Etat; il suffirait de prévoir que toutes les actions dérivant des contrats d'assurances devront être intentées dans un court délai, à l'expiration duquel elles seraient éteintes. Ces délais courraient contre les mineurs et les incapables.

Il résulte également de l'exposé des motifs que quatre contrats d'assurances en cas de décès sont encore en suspens. Malgré ses recherches, l'office n'est pas parvenu à savoir si les assurés sont encore en vie ou s'ils sont décédés. Ces contrats portent sur des capitaux minimes. Si les assurés sont encore en vie, les droits des bénéficiaires ne sont pas encore nés. Dans ces conditions, il n'est pas possible de prévoir que les bénéficiaires seront déchus de leurs droits après un certain délai, ces droits n'étant pas encore nés.

.../...

Pour surmonter cette difficulté, on pourrait prévoir que le capital sera immédiatement exigible, même si l'assuré est encore en vie. Comme dans aucun des quatre contrats, il n'y a de bénéficiaire ayant accepté, on pourrait prévoir en outre que le capital sera versé à l'assuré.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de
de Heren : A.VRANCKX, raadshéer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling
wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section
de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.P.MAROY, auditeur.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté
par M.P.MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.